

沖縄語の文語文の表記（4）

伝統的表記の例

恩納なべ

沖縄文字を用いた現代的表記

恩納なび

恩納岳あがた

うんなだき

恩納岳あがた

里が生れ島

さとんじま

里が生まり島

もりも押のけて

むいん押しぬきてい

こがたなさな

くがたなさな

.....

.....

読み音は上段下段同じです。

下段では仮名の通りに読みます。

上段は音が八八八六ですが、書き方は。言
文不一致です。

下段は音、文字とも八八八六となっていま
す。言文一致です。

本稿は、伝統的な書き方を否定して現代
的な書き方に改めようとするものではありません。
伝統的な書き方を尊重の上、現代
的な書き方を並記したものです。

左の沖縄文字の読み音の表し方は、沖縄
語辞典（国立国語研究所編）によります。

と = tu

てい = ti

ん = ? N